

Contents

Preface	ix
Introduction	1
Jo Ann Cavallo	

Part I: Editions and Translations

Italian Editions: A Bibliographical Survey of Epic and Chivalric Poems	19
Marco Dorigatti	
Teaching the Italian Romance Epic in Translation: Materials and Methods	28
Joshua Reid	

Part II: Medieval Intertexts

From Roland to Orlando: French Charlemagne Tradition and Its Development in Italy	41
Leslie Zarker Morgan	
Adventure, Love, and Prowess in Medieval Italian <i>Cantari</i>	56
Maria Bendinelli Predelli	

Part III: Boiardo, Ariosto, and Tasso in the Classroom

Teaching Ariosto's <i>Furioso</i> through Sixteenth-Century Editions	69
Giovanna Rizzarelli	
The Transformation of Angelica	80
Gael Montgomery	
Figurative Arts, Music, and Film for Boiardo, Ariosto, and Tasso	87
Chris Picicci	
Teaching Boiardo and Ariosto through Performance	98
Evelyn Birge Vitz	

Part IV: Comparative Themes and Topics

- Magic, Monsters, and Marvels: Teaching Renaissance Culture
through Italian Romance Epic 107
Walter Stephens
- Ariosto's *Orlando furioso* and Madness in Renaissance Drama 118
Janet Levarie Smarr
- Learning to Perform as a *Cavaliere: Orlando furioso*
and Signs of Status 128
Susan Gaylard
- "Truthful Jesting": Satirical Elements in Ariosto's
Orlando furioso 136
Bernd Renner
- Welcome to Paradise: The Earthly Paradise Topos as Pedagogic
Structuring Principle 146
Bryan Brazeau

Part V: Transcultural Encounters

- Medieval and Early Modern Cartography and Its Intersections
with Travel Texts and the Epic: From Marco Polo to
Boiardo and Ariosto 157
Stephen P. McCormick
- Muslims in the Novella and Romance Epic Traditions 166
Karina F. Attar
- Digital Approaches to the Italian Romance Epic in the
Classroom 175
Allison DeWitt

**Part VI: Beyond the "Three Ferrarese Crowns":
The Italian Romance Epic in Translation**

- Margutte's Pupils: The Ethics of Laughter in Pulci's *Morgante* 185
Andrea Moudarres
- Folengo's *Baldus* and *Orlandino* 191
Stefano Gulizia

Teaching Tullia d'Aragona's <i>Il Meschino, altrimenti detto il Guerrino</i> (<i>The Wretch, Otherwise Known as Guerrino</i>) Julia L. Hairston and John C. McLucas	199
Teaching Moderata Fonte's <i>Floridoro</i> Julia M. Kisacky	210
Naming the Enemy: Linguistic Slippery Slopes in Lucrezia Marinella's <i>Enrico; or, Byzantium Conquered: A Heroic Poem</i> Maria Galli Stampino	216
 Part VII: Renaissance and Early Modern European Literary Contexts	
The Italian Romance Epic and English Renaissance Literature Charles S. Ross	225
A Painting of Trojans / A Map of America: Early French Reactions to Ariosto Phillip John Usher	234
Moorish Lovers, Moorish Invaders, and the Call to Empire: The Inspiration of Ariosto in Early Modern Spain Patricia E. Grieve	241
 Part VIII: The Italian Romance Epic in Art, Music, and Theater	
Ariosto in the Hands of Sixteenth- and Seventeenth-Century Artists Morten Steen Hansen	251
Singing Italian Renaissance Epic Verse Grant Herreid	259
Tasso and the Italian Madrigal Barbara Russano Hanning	271
Teaching Tasso's <i>Gerusalemme liberata</i> through Italian Theater and Drama Roberto Puggioni	280

Contents

Part IX: The Italian Romance Epic in Modern Fiction and Video Games

Rewriting Italian Romance in Twentieth-Century Italy Stefano Nicosia	289
Teaching the Italian Renaissance Epic through Digital Role-Playing Games Andrea Privitera	297

Part X: Resources

Jo Ann Cavallo

Primary Works in Translation	307
Anthologies of Primary Works	308
Primary Works Online	308
Audio Resources	308
Prose Adaptations	309
Comic Books	310
Critical Readings for Instructors and Students	310
World Maps	319
Web Sites	319
Reception in the Arts	320
Popular and Folk Performance Traditions	323
Notes on Contributors	327
Works Cited	335
Index	371